



Conseil exécutif

Cent troisième session
Málaga (Espagne), 9-11 mai 2016

CE/103/Note Inf.
Madrid, 22 février 2016
Original : espagnol

Note d'information

1. Lieu et dates de la session

Conformément à la décision CE/DEC/8(CII) qu'il a prise à sa cent deuxième session à Medellín (Colombie), le Conseil exécutif tiendra sa cent troisième session **du 9 au 11 mai 2016** à **Málaga (Espagne)**, à l'invitation du Gouvernement du Royaume d'Espagne, pays où l'Organisation a son siège. Les séances de travail du Conseil se dérouleront au **Palacio de Ferias y Congresos de Málaga** (Palais des expositions et des congrès de Málaga, <http://www.fycma.com/>). La **cérémonie d'ouverture**, qui sera suivie d'une **réception de bienvenue**, aura lieu le **lundi 9 mai 2016 à 20 h 30**, à l'**Hacienda del Álamo**.

2. Coordonnées du comité d'organisation

Coordonnateurs OMT	Coordonnateurs pays hôte
M. Munir Rayes Chef des Services de conférence Tél. : +34 91 567 8189 Courriel : conf@unwto.org	M. Francisco Quereda Directeur du Bureau des congrès de Málaga Tél. : +34 951 927 696 Courriel : fquereda@malaga.eu
Mme Yolanda Sansegundo Services de conférence Tél. : +34 91 567 8188 Courriel : conf@unwto.org ; council@unwto.org	Mme Renée Kachler Directrice développement commercial MICE & Élite Tél. : +34 952 02 92 05 Courriel : renee.kachler@visitacostadelsol.com

3. Inscriptions à la session du Conseil

Les inscriptions à la session du Conseil se feront en ligne à partir du 24 février. Les participants sont priés de remplir le formulaire d'inscription disponible sur la page internet de l'OMT à l'adresse <http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-troisieme-session> avant le lundi 18 avril 2016.



4. Statut des participants

Le Gouvernement espagnol fera le nécessaire pour faciliter l'arrivée, le séjour et le départ de tous les participants invités par l'Organisation. Pendant leur séjour, les participants jouiront des privilèges et immunités accordés aux délégués des événements de l'OMT en Espagne, conformément aux dispositions de l'Accord de siège de l'OMT.

5. Formalités d'entrée sur le territoire

Le Gouvernement espagnol délivrera des visas gratuits à tous les participants à la cent troisième session du Conseil exécutif sur simple présentation de la lettre d'invitation au Conseil à l'Ambassade d'Espagne compétente, conformément à la réglementation espagnole en la matière.

Remarque importante : En vertu de la législation de l'Union européenne, **il ne pourra, en aucun cas, être délivré de visa à l'arrivée.** Les participants sont invités à prendre les dispositions nécessaires pour accomplir les formalités de visa à l'avance.

Les participants de pays dont les ressortissants ont besoin de visa pour entrer sur le territoire espagnol devront obtenir un visa. Les exigences en matière de visas sont détaillées sur la page suivante :

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Paginas/RequisitosDeEntrada.aspx>

Pour obtenir de plus amples informations sur les visas et la liste des missions diplomatiques et consulaires espagnoles avec les pays relevant de leur juridiction et connaître les pays dont les ressortissants ont besoin de visa ou en sont dispensés, nous vous invitons à vous rendre sur le site internet du Ministère espagnol des affaires étrangères et de la coopération à l'adresse :

<http://www.exteriores.gob.es/Portal/es/ServiciosAlCiudadano/InformacionParaExtranjeros/Documents/listapaisesvisado.pdf>

Pour toute question concernant les visas, vous pouvez contacter Mme Zhanna Yakovleva, Fonctionnaire du protocole à l'OMT, à l'adresse : zyakovleva@unwto.org.

6. Pour vous rendre à Málaga

Málaga et la Costa del Sol se trouvent dans le sud de l'Espagne, à quelque 540 kilomètres de Madrid. Il est facile de s'y rendre depuis toute l'Espagne et le reste de l'Europe, que ce soit en avion, en train ou par la route.

Il existe des liaisons aériennes entre l'aéroport de Málaga-Costa del Sol et les principales grandes villes du monde. L'aéroport est desservi par plus de 50 compagnies aériennes. Il est à 8 kilomètres du centre historique de la ville.

Les participants peuvent aussi prendre le train jusqu'à la gare ferroviaire Vialia-María Zambrano de Málaga. Des liaisons fréquentes sont assurées par un train à grande vitesse entre Madrid et Málaga ; le temps de trajet est de 2 heures et demie environ (www.renfe.com).

7. Accueil à l'aéroport et à la gare / Transferts

Les autorités du pays hôte organiseront un service d'accueil des participants à l'aéroport et à la gare ferroviaire de Málaga.

Du 8 au 12 mai, les participants pourront bénéficier, à leur arrivée et au départ, d'un service gratuit de transfert entre l'aéroport ou la gare ferroviaire de Málaga et les hôtels principaux¹. Pour utiliser ce service, il est nécessaire de communiquer les renseignements relatifs à l'arrivée et au départ au moment de faire l'inscription en ligne.

Afin de permettre aux autorités espagnoles d'organiser convenablement ledit service d'accueil et de transfert, **il est indispensable que les participants remplissent le formulaire d'inscription en ligne (<http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-troisieme-session>)** en y fournissant les renseignements relatifs à leurs **vols d'arrivée et de départ ainsi qu'à leur lieu d'hébergement, avant le 18 avril 2016.**

8. Hébergement

Les hôtels de Málaga énumérés plus loin proposent des tarifs préférentiels. La gestion des réservations d'hôtel étant confiée à l'agence Lamar de Eventos, les participants sont encouragés à passer par cette agence pour faire leur réservation.

Des chambres d'hôtel, en nombre limité, seront bloquées uniquement jusqu'au 15 avril 2016. Passée cette date, la disponibilité de chambres ne pourra pas être garantie.

Agence chargée des réservations d'hôtel pour le Conseil exécutif

Lamar de Eventos
Personnes à contacter :
Ana Domínguez
Martina Pineda
Tél. : + 34 952 003669
Courriel : info@lamardeventos.com

¹ Le service de transfert ne sera assuré que pour les hôtels figurant dans la présente note.

Hôtel	Type de chambre	Tarif/jour (TVA et petit-déjeuner compris)	Temps de trajet en autobus jusqu'au lieu de l'événement
Hotel AC Málaga Palacio (4*) Cortina del Muelle, 1, Málaga (n°1 sur le plan) ac-malaga-palacio.hotel-rez.com	Simple	132€	15 min
	Double	148,50€	
Gallery Molina Lario (4*) Molina Lario, 20, Málaga (n°2 sur le plan) www.hotelmolinalario.com	Simple	126,50€	15 min
	Double	137,50€	
NH Málaga (4*) San Jacinto, 2, Málaga (n°3 sur le plan) www.nh-hotels.com	Simple	137,50€	10 min
	Double	151,80€	
Hotel Don Curro (3*) Sánchez de Lara, 9, Málaga (n°4 sur le plan) http://en.hoteldoncurro.com/	Simple	79€	15 min
	Double	79€	
Ibis Málaga (2*) Cerrojo 1, Málaga (n°5 sur le plan) www.ibis.com/es/hotel-5585-ibis-malaga-centro-ciudad/index.shtml	Simple	56€	10 min
	Double	60€	



9. Enregistrement et badges

Le comptoir pour l'enregistrement sera installé au premier étage du Palacio de Ferias y Congresos de Málaga et ouvert le lundi 9 mai de 9 heures à 18 heures et le mardi 10 mai de 9 h 15 à 13 heures.

Les badges seront remis au comptoir au moment de l'enregistrement. Les participants devront porter leur badge pendant toute la durée du Conseil dans l'espace réservé aux réunions et à toutes les activités sociales.

10. Langues de travail

Les documents de la session du Conseil seront disponibles en anglais, arabe, espagnol, français et russe. L'interprétation simultanée des délibérations du Conseil sera assurée dans ces cinq langues.

11. Documents de travail

Nous attirons l'attention des participants sur le fait qu'il n'y aura pas de distribution sur place des documents de travail en version papier. Aussi les participants sont-ils invités à venir avec les exemplaires imprimés des documents dont ils estiment avoir besoin. Les documents seront publiés en ligne à l'adresse <http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-troisieme-session>. Les participants seront prévenus par courriel de l'affichage des documents sur le site.

12. Accès à internet

Il y aura pour les délégués un espace comptant plusieurs ordinateurs avec connexion gratuite à internet.

13. Liste des participants

Une liste provisoire des participants sera envoyée à l'avance à tous les participants inscrits et pourra être consultée au comptoir d'information.

La liste définitive des participants, établie sur la base des renseignements fournis dans les formulaires d'inscription, sera envoyée aux participants peu après la clôture de la session du Conseil et publiée sur le site internet de l'OMT.

14. Programme provisoire

Lundi 9 mai

09:00-18:00	Enregistrement au Palacio de Ferias y Congresos
09:00	Transfert en autobus depuis les hôtels principaux jusqu'au Palacio de Ferias y Congresos
10:00-13:00	Visite technique au centre historique de Málaga
10:00-13:00	Comité du programme et du budget
12:30	Transfert en autobus depuis les hôtels principaux jusqu'au Palacio de Ferias y Congresos
13:00-15:00	Déjeuner au Palacio de Ferias y Congresos (déjeuner de travail pour le Groupe de travail sur l'aide publique au développement)
15:00-18:00	Conseil des Membres affiliés
15:30-18:00	Comité directeur de l'Année internationale du tourisme durable pour le développement (2017)
18:00	Transfert en autobus depuis le Palacio de Ferias y Congresos jusqu'aux hôtels principaux
20:00	Transfert en autobus depuis les hôtels principaux pour la cérémonie d'ouverture et la réception de bienvenue
20:30-22:00	Cérémonie d'ouverture et réception de bienvenue à l'Hacienda del Álamo (code vestimentaire : tenue élégante décontractée – <i>elegant casual</i>)
22:00	Retour aux hôtels

Mardi 10 mai

09:15-13:00	Enregistrement au Palacio de Ferias y Congresos
09:15	Transfert en autobus depuis les hôtels principaux jusqu'au Palacio de Ferias y Congresos
10:00-13:00	Séance du matin Points 1 à 5 de l'ordre du jour
10:00-13:00	Programme pour les accompagnants
13:00	Photographie de groupe avec les chefs de délégation
13:15-15:00	Déjeuner au Palacio de Ferias y Congresos
13:15-15:00	Déjeuner de travail du Comité pour l'examen des candidatures à la qualité de Membre affilié (sur invitation)
15:00-18:00	Séance de l'après-midi Points 6 à 8 de l'ordre du jour
18:00	Transfert en autobus depuis le Palacio de Ferias y Congresos jusqu'aux hôtels principaux
19:45	Transfert en autobus depuis les hôtels principaux pour le cocktail et le dîner
20:00-22:30	Dîner
22:30	Retour aux hôtels

Mercredi 11 mai

9:30	Transfert en autobus depuis les hôtels principaux jusqu'au Palacio de Ferias y Congresos
10:00-13:00	Séance du matin Points 9 à 11 de l'ordre du jour
13:00-13:30	Conférence de presse
13:15	Départ en autobus du Palacio de Ferias y Congresos pour le déjeuner
13:30-15:30	Déjeuner des Membres affiliés et présentation du prototype de l'OMT de tourisme œnologique
15:30	Départ en autobus depuis le lieu du déjeuner
18:00	Cérémonie d'ouverture de la 43^e édition des Jeux interinstitutions des Nations Unies

15. Programme social et visite technique**Lundi 9 mai**

10.00-12.45	Visite technique au centre-ville (Alcazaba, cathédrale et Musée Picasso)
12.45-13.00	Transfert au Palacio de Ferias y Congresos pour le déjeuner
20.30-22.00	Cérémonie d'ouverture et réception de bienvenue à l'Hacienda del Álamo
22.00	Retour aux hôtels

Mardi 10 mai (programme des accompagnants)

10.00-10.15	Départ en autobus des hôtels principaux vers le port (Muelle 1)
10.15-11.15	Visite guidée au Centre Pompidou
11.15-12.30	Excursion en bateau dans la baie de Málaga
13.00	Déjeuner

Les participants souhaitant faire la **visite technique** sont priés de l'indiquer, **avant le lundi 18 avril 2016**, dans le formulaire de participation en ligne disponible à l'adresse <http://lmd.unwto.org/fr/event/conseil-executif-cent-troisieme-session>.

16. Renseignements pratiques

- **Monnaie locale et taux de change** : La monnaie officielle en Espagne est l'euro (EUR). Le taux de change en vigueur en février 2016 est d'environ 1,11 USD pour 1 EUR.
Les banques sont ouvertes du lundi au vendredi sans interruption de 8 h 30 à 14 heures. On trouve dans toute la ville de Málaga des bureaux de change bien signalés. Les hôtels proposent également un service de change. Il y a en ville un grand nombre de distributeurs automatiques de billets. Les magasins acceptent les principales cartes de crédit.
- **Conditions météorologiques** : Au mois de mai, à Málaga, il fait bon la journée et doux la nuit. Les températures maximales sont de 23°C et les minimales de 13°C en moyenne.
- **Langue officielle** : espagnol
- **Heure locale à Málaga (heure d'été)** : GMT +2
- **Électricité** : Le courant électrique à Málaga est du courant alternatif 220 volts/50 hertz de fréquence. Les prises électriques acceptent les fiches à broches rondes. En tout état de cause, la majorité des hôtels disposent d'adaptateurs pour les fiches spéciales. Veuillez vérifier la tension de fonctionnement des appareils électriques dont vous allez vous servir (ordinateur, chargeur de téléphone portable, rasoir, etc.) ou emporter avec vous un transformateur ou des piles.
- **Obligations et précautions sanitaires** : Pas de vaccination nécessaire pour se rendre en Espagne.
- **Services médicaux** : Málaga possède un bon réseau de centres de santé (soins primaires) et d'hôpitaux. Il y aura, sur le lieu de la réunion, un service médical de premiers secours.
- **Transport local (tarifs)** : La course en taxi entre l'aéroport et la ville coûte entre 15 et 25€. Transport local en autobus : le billet à l'unité pour un seul trajet coûte 1,30€ ; le billet de 10 trajets coûte 8,30€.
- **Visites facultatives** : Un comptoir d'information sera installé au Palacio de Ferias y Congresos pour les visites facultatives.

17. Information touristique

Visiter Málaga et sa Costa del Sol permet d'apprécier de beaux paysages, des plages fabuleuses, une gastronomie délicieuse ainsi que des traditions et des coutumes particulières. C'est partir à la découverte d'un vaste patrimoine culturel, de côtes époustouflantes et de charmants villages blancs de l'arrière-pays – de nombreux secrets qui feront de votre séjour une expérience inoubliable.

Pour les amateurs de culture, parcourir le patrimoine historique, artistique et architectural de Málaga est synonyme de découverte d'une richesse culturelle unique. Des théâtres, des musées, des salles d'expositions et de concerts, avec une programmation intéressante et variée, complètent l'offre culturelle.

Un ensemble de 784 biens classés d'intérêt culturel, parmi lesquels des monuments, des sites archéologiques et des lieux historiques, en plus d'une programmation culturelle riche et actuelle, font

de Málaga et sa Costa del Sol la destination de référence pour les amateurs de culture. Les sites emblématiques incontournables sont notamment le Tajo de Ronda, le Balcón de Europa à Nerja et la Collégiale de Santa María, située à Antequera.

Les amateurs de nature et de tourisme actif trouveront à Málaga et sur la Costa del Sol toute la richesse patrimoniale, culturelle, environnementale et paysagère de l'arrière-pays de Málaga. Des lieux monumentaux, des sites naturels et des territoires empreints d'histoire, de tradition et de légende constituent une réalité qui révèle l'aspect le plus authentique de la province.

Des espaces tels que la Forêt de cuivre, la Laguna de Fuente Piedra, le site naturel Torcal de Antequera, le Desfiladero de los Gaitanes ou encore le Sentier de grande randonnée de Málaga sont autant de sites de toute beauté pour les amoureux de la nature.

Les plus de 70 terrains de golf que comptent Málaga et sa Costa del Sol font de cette destination la première d'Europe en termes d'offre de golf, c'est pourquoi elle a été baptisée la Costa del Golf. La province de Málaga offre non seulement de magnifiques infrastructures pour la pratique de ce sport mais aussi un climat privilégié qui permet de s'y adonner toute l'année.

Espagne

- Information touristique sur l'Espagne : <http://www.spain.info>

Málaga

- Tourisme sur la Costa del Sol : www.visitacostadelsol.com
- Tourisme dans la ville de Málaga : www.malagaturismo.com